

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 47 (2020)  
**Heft:** 1

**Anhang:** Noticias regionales : América Latina

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

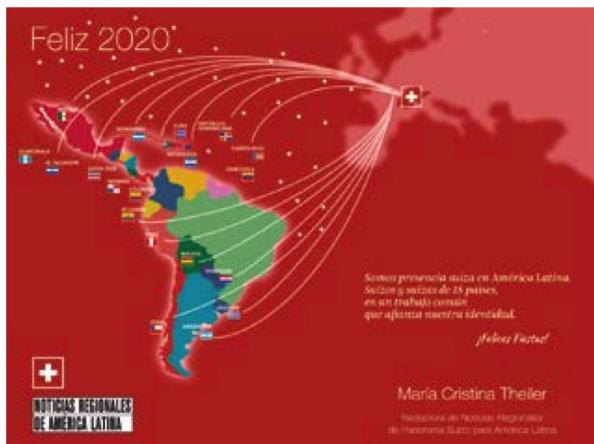
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTICIAS REGIONALES

## AMÉRICA LATINA

### Editorial

- Ya estamos transitando el primer año de una nueva década que se abre con un sinfín de posibilidades, desafíos y proyectos. Hay buenas noticias para nuestros lectores de América Latina.
- En el mes de agosto participé en la reunión de Redactores de Panorama Suizo en Montreux/Vaud y presenté como inquietud una ampliación en el número de páginas para Noticias Regionales, ya que nuestra región está integrada por 18 países y 125 clubes e instituciones suizas. La buena nueva es que el petitorio fue aceptado y a partir de 2020 dispone-



mos de 12 páginas lo que nos permitirá estar mejor y más informados sobre la vasta colectividad suiza en América Latina. Es una muy buena noticia para comenzar esta década.

- En el mes de octubre estuve presente en el Encuentro Nacional de Colectividades Suizas en Concepción/Chile con una interesante propuesta temática relacionada con el cuidado y protección del medioambiente, que alinea los objetivos de los clubes suizos de Chile, con los proyectos de la Embajada de Suiza en Chile y éstos, con Suiza.
- En noviembre participé del proyecto de Entidades Vale-sanas Argentinas EVA a las colonias de Entre Ríos, visitando museos y espacios vinculados con la inmigración.
- Importante: A las pequeñas y medianas empresas suizas y clubes suizos los invito a que participen con pequeños anuncios y/o publicidades a fin de colaborar con la edición de esta revista. Los costos se han reducido en un 50%. Las colaboraciones serán muy bienvenidas. Pueden consultar por mail.
- Gracias a la tecnología estamos cada vez más cerca, las distancias se acortan y esta red latinoamericana de comunicación se fortalece.
- Seguimos marchando en esta nueva década, con entusiasmo y compromiso.
- Bienvenido 2020!!!!



MARÍA CRISTINA  
THEILER-REDACTORA DE  
NOTICIAS REGIONALES  
AMÉRICA LATINA

### Chile: Santiago

#### Noticias de la Embajada de Suiza

#### Mensaje del Sr. Embajador Arno Wicki

Queridos compatriotas, queridos amigos de Suiza...

La protección del medioambiente y del clima han sido -y seguirán siendo- temas prioritarios para la Embajada. Durante los últimos meses, nos centramos en el desarrollo de proyectos de este tipo y en las actividades que se realizarían en el marco de la Cumbre Internacional del Clima, COP25. El estallido de la crisis social del 18 de octubre alteró el curso de nuestra agenda y desplazó la COP25 a Madrid. Esto ha planteado, sin duda, desafíos importantes a distintos niveles. Pero estamos convencidos que hay que trabajar unidos para su superación, sin dejar de lado la protección del medioambiente. Ante esta gran tarea, Suiza y Chile siguen colaborando y reafirman su compromiso con este tema tan importante.

La Embajada ha llevado a cabo proyectos destacados, principalmente en el ámbito del intercambio artístico, cul-



tural y comunitario. La Gran Fiesta Suiza fue la primera celebración masiva de nuestra Fiesta Nacional y se realizó con y para la comunidad. Un éxito rotundo, donde más de 1.600 personas disfrutaron de especialidades gastronómicas de Suiza y de actividades recreativas. Nos sentimos complacidos al ver el interés y la participación de la comunidad y confiamos en que podremos repetir una experiencia similar en 2020.

El puntapié inicial de SUIZSPACIO marcó otro un hito importante. Este nuevo espacio de intercambio cultural y artístico entre Suiza y Chile está situado en pleno corazón del metro Ñuñoa. Con intervenciones artísticas permanentes y temporales, se llenará de vida dicha estación durante los próximos años. A través de esta iniciativa, la Embajada reafirma su compromiso con la comunidad suiza, con los habitantes de Ñuñoa y con la promoción del arte y de la cultura para valorar los espacios públicos. SUIZSPACIO ofrecerá una oportunidad para que hagamos de este lugar un espacio en movimiento y con un inconfundible sello suizo. Todas las ideas, proyectos y propuestas son bienvenidas.

Contamos con la primera visita de Roger Federer a Chile. El tenista suizo se presentó frente a cerca de 11 mil espectadores y compartió jugando al tenis con un grupo de niños y jóvenes chilenos, haciendo realidad uno de sus mayores sueños.

En el ámbito de las redes sociales, hemos abierto nuestra cuenta Twitter para ampliar nuestros canales de comunicación. A través de ella podrán enterarse de más aspectos sobre Suiza, de nuestro Gobierno y de las actividades que realiza la Embajada.

Por último, la Embajada apoyó a la Cruz Roja Chilena en la apertura de una casa de acogida para migrantes en la comuna de La Florida. Suiza tiene una larga tradición humanitaria y hoy más que nunca es necesario ir en ayuda de los más vulnerables. Por eso, nos enorgullece hacer nuestro aporte humanitario en Chile a través de la Cruz Roja Chilena, brindando un apoyo concreto a quienes han tenido que dejar sus patrias y se encuentran en situaciones de vulnerabilidad.

En este fin de año, la temporada navideña que invita a la paz y a la reflexión, tiene un significado particular. En estos meses de acontecimientos sociales importantes, el curso habitual de la vida de muchas personas se ha visto alterado. Por eso, junto al equipo de la Embajada les deseamos unas felices y apacibles fiestas, compartiendo con sus seres queridos. Que este 2020 comience con nuevas y renovadas energías para todos.

ARNO WICKI-EMBAJADOR

## SUIZSPACIO, el nuevo espacio suizo en Metro Ñuñoa

SUIZSPACIO es el nuevo proyecto artístico y cultural que la Embajada de Suiza en Chile realiza con Metro de Santiago en la estación Ñuñoa, una comuna emblemática de la presencia histórica de los suizos en Chile. En presencia de la Ministra de Transporte y Telecomunicaciones Gloria Hutt, se le dio inicio a este nuevo espacio de encuentro e intercambio cultural que llenará de vida una de las estaciones más grande del Metro durante los próximos años.

## Chilenos en viaje de estudios a Suiza



Un grupo de representantes de empresas chilenas efectuó un viaje de estudios a Suiza en agosto para conocer tecnologías innovadoras y más amigables con el medioambiente. Los participantes visitaron entre otros el sitio de caída de rocas de la empresa suiza Geobrugg, donde se lanzó un bloque de hormigón de 25 toneladas para probar la alta calidad de sus mallas de seguridad.

## Jóvenes suizos de Chile y Argentina se reunieron en Santiago



Jóvenes suizos de Chile y Argentina en el Club Suizo de Santiago

El encuentro de jóvenes suizos de Chile y de Argentina reunió a cerca de 40 personas. El Jefe de Misión adjunto, Christophe Vauthey, estuvo presente e informó a los jóvenes sobre las actividades de la Embajada, recordándoles la importancia de implicarse en la vida política de Suiza. Fue un agradable momento donde reinó un clima familiar que reunió a los miembros más jóvenes de la Quinta Suiza.

## Casa de Acogida para Migrantes de la Cruz Roja

La Cruz Roja Chilena, con el apoyo de la Embajada, inauguró su primera "Casa de Acogida para Migrantes" en la Comuna La Florida. El centro brinda ayuda a las personas que han tenido que dejar sus patrias y que se encuentran en Santiago en situaciones de vulnerabilidad y sin un techo digno para vivir. Los 60 migrantes que este centro acogerá, podrán encontrar en esta casa un hogar temporal y un apoyo psicosocial para integrarse en Chile con ayuda de profesionales y de voluntarios de la Cruz Roja.

## Concepción / Encuentro Nacional de Colectividades Suizas "Mi mundo sin residuos"

Los días 11, 12 y 13 de octubre de 2019, la Colectividad Suiza de Concepción presidida por el Sr. Alex Ruf, fue anfitriona de un nuevo Encuentro Nacional de Colectividades Suizas al que asistieron cerca de 100 personas y se realizó en el "Club Victoria", junto a la Laguna San Pedro. Participaron las autoridades de la Embajada de Suiza en Chile: Embajador Sr. Arno Wicki, Consejero Sr. Christophe Vauthay, Cónsul Sr. Gabriel Torrent, Cónsul Honoraria de Temuco Sra. Marianne Fiala, Asistente Consular, Sr. Christian Ramos y la ViceCónsul Sra. Hélène Kromidakis, en su última participación como integrante de la Embajada de Suiza, ya que se retiró por acogerse a los beneficios de la jubilación.

El encuentro comenzó el viernes 11 a las 9 horas con la recepción y bienvenida a los participantes y entrega de credenciales. Ya en la sala de conferencias, el Embajador de Suiza Sr. Arno Wicki hizo la apertura del encuentro adhiriendo a la muy buena idea de hacerlo en Concepción, segunda ciudad en importancia de Chile, saliendo del centralismo de Santiago. Mencionó el proyecto de crear un Consulado Honorario en Concepción, por ser una zona estratégica. Noticia que alegró a los presentes.

Enfatizó sobre el tema escogido "Un mundo sin residuos", ya que los temas del medioambiente son muy actuales y preocupan a todos. Respecto del lema del encuentro, el Sr. Alex Ruf, presidente de la Colectividad Suiza de Concepción intervino destacando que en los integrantes del directorio de la institución hay una fuerte preocupación por el cuidado del medioambiente y han realizado actividades al respecto: limpieza de playa en familia, recogiendo la basura diseminada; bicicleteada promoviendo el uso de medios de transporte no contaminante, aprovechando los espacios verdes cercanos a la ciudad, con bosques nativos; talleres de compostaje para niños y adultos.

Continuando con las actividades de la Embajada de Chile, el Sr. Embajador hizo referencia a Encuentros Políticos importantes, habló de Economía y Negocios señalando que hay 200 empresas suizas en Chile.

Un tramo importante de su alocución lo dedicó a los pro-

LAGUNA SAN PEDRO  
DESDE EL CLUB "LA  
VICTORIA"



yectos de la Embajada referido al medioambiente y energía (nota adjunta).

Desde 2018, la Embajada apoya el Diplomado en Mediación de Conflictos socio-ambientales que la Universidad Católica de Chile realiza con la Universidad de Ciencias Aplicadas de Berna. Una formación que ofrece alternativas concretas para la transformación pacífica de los conflictos en Chile.

Hizo referencia a la cumbre climática COP25, invitación del presidente de Chile Sr. Sebastián Piñera como país anfitrión al Encuentro de Estados que firmaron convenios por el tema del clima, a realizarse en diciembre.

Finalizando, hizo referencia a las mejoras en la comunicación pública a través de Facebook desde 2017 y próximamente, a través de la cuenta Twitter oficial.

Seguidamente, tomó la palabra el Sr. Christophe Vauthay, Jefe de Misión adjunto, quien habló de los fuertes vínculos entre Suiza y Chile, los proyectos realizados, los proyectos en proceso y los proyectos programados. Destacó a las colectividades suizas por su fuerte presencia y actividad, habló de los 80 años del Colegio Suizo, de la juventud suiza en Chile y de la gran Fiesta Nacional de Suiza que organizaron este año. El 6 de setiembre se lanzó el proyecto Suizspacio, en la estación de metro de Ñuñoa, donde están el Club Suizo y el Colegio Suizo y por donde transitan diariamente 20.000 usuarios.

El Sr. Cónsul Gabriel Torrent, recientemente llegado a Chile, expuso sobre los Dispositivos en Crisis de la Embajada. Explicó que hay distintos tipos de crisis provocadas por conflictos armados, atentados terroristas, catástrofes naturales, epidemias, pandemias, secuestros, etc. Chile aparece en el puesto 28 por el tema de las catástrofes naturales.

Mencionó que es el primer país en el que encuentra tantos clubes suizos. Dijo que hay en Chile 5519 ciudadanos suizos de los cuales 3472 residen en Santiago. Hay muchos turistas suizos en Chile.

La Cónsul Honoraria de Temuco Sra. Marianne Fiala se refirió al 95º Congreso de los Suizos en el Extranjero, realizado en el mes de agosto en Montreux/Vaud. El tema "Mundo para mañana" se centró en cuál será el mundo laboral del mañana. Y dio cifras importantes, de los casi 800.000 suizos que viven en el extranjero, 450.000 viven en la UE y la ASO está focalizada en hacer lo mejor para ellos en cuanto a información, redes y asesoramiento.

Destacó además a la Tercera Conferencia de Cónsules Honorarios realizada en Berna, del 26 al 29 de agosto de 2019, después de la de 2011 y 2015, a la que asistieron 150 cónsules. Temas: Tarea de ayer, hoy y mañana; Principios humanitarios aquí y ahora y Ayuda Humanitaria con talleres sobre terremotos y tsunamis.

Terminado el espacio cedido a la Embajada de Suiza en Chile y después de un breve descanso, tuvo lugar la charla

Alex Ruf- Presidente  
Colectividad Suiza de  
Concepción.

Hélène Kromidakis,  
Embajador Arno Wicki



“Conciencia y acción ambiental”; expuso María José García, directora ejecutiva de la Fundación “El Árbol”. Explicó diversos aspectos relacionados con el Planeta Tierra que habitamos. Nos dejó pensando en cuanto a las consecuencias del aumento de la temperatura: si antes de 2030 no reducimos el efecto invernadero a la mitad, aumentará 1° (más sequía, más hambre). El aumento de la temperatura del mar, aumentará el nivel del mar y afectará a quienes habitan en una isla, por ejemplo. Chile es un país costero, además.

Abordó el tema de los residuos y su relación con el cambio climático, de los proyectos Basura Cero y dio ejemplos en América Latina. Para cerrar con esta idea: “Sé tú el cambio que quieras ver en el mundo”.

A la exposición, continuaron preguntas generales que la disertante respondió; una interesante dinámica grupal con intercambio de ideas para finalizar con la exposición de conclusiones. Actividad que entusiasmó a los asistentes quienes participaron activamente en sus grupos de trabajo, con opiniones, compartiendo experiencias y proyectos.

A las 13.30 se sirvió un riquísimo almuerzo, momento en el que los comensales conversaron cordialmente, celebrando esa amistad suizochilena que propician estos encuentros. Un momento muy emotivo fue el homenaje al Sr. Sergio Conus, recientemente fallecido. Estuvieron presentes su esposa Silvia y su hijo Sergio, quienes visiblemente emocionados recibieron el cariño de la colectividad suiza en este reconocimiento.

A partir de las 15.30, se presentaron las Colectividades Suizas: Corporación Helvética Quinta Región, Club Suizo de Santiago, Colectividad Suiza de Los Ángeles, Club Suizo de Temuco, Club Suizo de Valdivia, Asociación de Descendientes de la Araucanía ADES, Club Suizo de Osorno y Colectividad Suiza de Concepción. En general, los expositores

hicieron una breve referencia a los orígenes de la institución y objetivos fundacionales, cantidad de socios, actividades y proyectos.

Promediando la tarde, se proyectó la película: “Mucho más que miel, more than honey”, un magnífico film suizo que nos permitió conocer el frágil mundo de las abejas y la necesidad de velar por ellas para evitar su desaparición causada por el uso de agrotóxicos y otros actos abusivos de efectos letales. Mensaje: si las abejas desaparecieran, el ser humano no tendría posibilidades de permanecer en este mundo.

De 20.00 a 24.00 tuvo lugar la cena, culminación de una jornada muy intensa y productiva. Las damas lucieron sus coronitas con flores rojas y blancas y la sala se colmó de detalles florales y luces, que un equipo de voluntarios de la institución anfitriona preparó con dedicación y afecto.

La alegría de la cena la protagonizaron el Grupo musical con acordeones y percusión, el Grupo de Canto Folclórico y el Grupo de Bailes Típicos.

El momento más emotivo de la noche, fue la despedida a la Sra. Hélène Kromidakis, a quien después de 44 años en el Ministerio de Asuntos Exteriores de Suiza, de los cuales 24 fueron en la Embajada, la comunidad suiza le dijo adiós y agradeció su trabajo eficiente y comprometido. El Embajador Arno Wicki y los compatriotas expresaron su gratitud y reconocimiento por todos sus años de leales servicios. Hélène siempre aconsejó a miles de suizos y chilenos con mucho corazón, ayudándolos con pasaportes, pensiones, registros de nacimientos, viajes, orientación para la recuperación de la nacionalidad suiza y otros trámites.

El sábado 12 se realizó un paseo familiar a Talcahuano, que incluyó un paseo en lancha por la bahía y la opción de visitar el Monitor Huáscar -buque de guerra del siglo XIX que tuvo una relevante participación en la Guerra del Pací-



fico- o el Astillero Asmar, donde se construyen y reparan grandes buques. Finalizando con un almuerzo en un restaurante con vista al mar.

La propuesta para el domingo 13 fue un paseo familiar al Campus de la hermosa Universidad de Concepción (\*) y Cerro Caracol, parque y pulmón verdeo de la ciudad, donde se compartió con la comunidad chileno-alemana.

Tres días de confraternidad, intercambio y sobre todo, de toma de conciencia sobre la necesidad de ser protagonistas en el cuidado del medioambiente y difundirlo a través de actividades que concienticen a niños y adultos, como muchos clubes suizos lo están haciendo.

Desde la redacción de Noticias Regionales de Panorama Suizo, felicito en principio a los anfitriones por el tema elegido, por la impecable organización y la cordialidad con la que nos recibieron. En segundo lugar, a todas las personas que participaron con buena predisposición. Deseo de corazón que las Colectividades Suizas en Chile sigan afianzando su identidad y continúen siendo presencia suiza y verdaderos faros que iluminen la comunidad donde están insertas. Gracias por la invitación y el afecto que recibí. Hasta el próximo Encuentro de Colectividades Suizas 2020!!!

(\*) También conocida por su acrónimo UdeC, es una universidad tradicional chilena, obra de la comunidad penquista, una de las de mayor tradición y prestigio de su país, considerada muy completa por su extensión investigativa en las diversas áreas del conocimiento. Fundada el 14 de mayo de 1919, con 100 años, es la tercera universidad más antigua de Chile. Se destaca la arquitectura de sus edificios y las esculturas, dentro de los cuales se encuentra la Casa del Arte, con un fabuloso mural y una importante pinacoteca.

(MARÍA CRISTINA THEILER)

## Proyectos de la Embajada de Chile relacionados con medioambiente y energía

Los enormes desafíos medioambientales a raíz del cambio climático, han hecho que la cooperación de Suiza en Chile sea muy estrecha. Las principales iniciativas suizas en curso se desarrollan en materia de agua, calidad de aire, protección de bosques, turismo sustentable y energías renovables, con enfoques a largo plazo.

### SuizAgua, el agua nos une



ciente de esta problemática trabaja activamente en la preservación y mejor gestión del agua. Su objetivo prioritario es promover la conciencia sobre el uso del agua potable e incluir al sector privado en su gestión sostenible.

La Agencia Suiza para el Desarrollo COSUDE implementa desde 2012 el proyecto SuizAgua, en alianza con actores claves, elaborando herramientas de gestión para medir y reducir el consumo de agua, capacitando a los actores directos e implementando campañas.

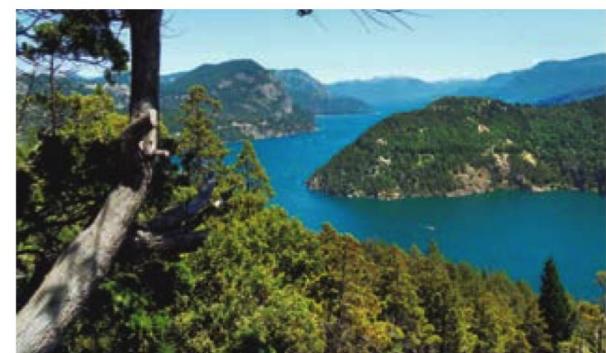
### Clima y Aire Limpio en ciudades de América Latina

El sector del transporte en América Latina es una gran fuente de emisiones de gases de efecto invernadero y primera causa de liberación de carbono negro, que genera impactos negativos en la salud y el clima.

El Programa “Clima y Aire Limpio en ciudades de América Latina CALAC+” es una iniciativa de COSUDE. Su objetivo es facilitar y brindar soporte técnico a autoridades y actores interesados en el problema de la contaminación del aire y generación de Gases de Efecto Invernadero (GEI) por el sector del transporte urbano, un tema de especial relevancia en la ciudad de Santiago.

### Turismo sustentable en la Reserva Nacional de Coyhaique

Este proyecto es realizado en colaboración con el Centro de Desarrollo y Medioambiente de la Universidad de



Berna y la empresa suiza EBP. Su objetivo es establecer la primera zona protegida de Chile 100% autónoma a nivel energético. El proyecto incluye un modelo de gestión participativa, la construcción de refugios ecológicos con paneles solares, la sensibilización y educación ambiental en el parque y un concepto de movilidad sustentable.

### Cuidado y gestión de bosques-Primera iniciativa a nivel mundial

En 2013, Suiza y Chile firmaron un acuerdo para el desarrollo de la Estrategia Nacional contra el Cambio Climático y Recursos Vegetacionales (ENCCRV). El objetivo es

impulsar la cooperación entre actores del sector forestal y la primera Medida Nacionalmente apropiada para la Miti-gación (NAMA) de índole forestal.

Según la Corporación Nacional Forestal de Chile (CONAF), esta iniciativa ha generado un reposicionamiento significativo del sector forestal chileno y ha obtenido óptimos resultados. En 2018 se firmó su segunda etapa, en curso.

Es el primer apoyo técnico y financiero institucional recibido por CONAF.

**“Comuna Energética”, fomentando el uso de energías renovables**

**Comunas favorecidas: Vitacura-Coyhaique-Temuco**

Basado en el “Energiestadt”, este programa empodera a los municipios en cuanto a su gestión de energía en un proceso participativo con el sector público, privado y la sociedad civil.

El proyecto es implementado por la empresa suiza EBP y financiado en gran medida por el fondo suizo RE-PIC (Renewable Energy Resource Efficiency Promotion in International Cooperation) que incentiva el uso de energías renovables.

En vistas de los buenos resultados del programa, ha sido adoptado por el Ministerio de Energía de Chile, que ya ha

comenzado a implementarlo de forma independiente.



### Superando la pobreza energética en Renca

Este programa iniciado con el financiamiento de la Embajada de Suiza y el programa suizo de energía renovable REPIC, benefició a 18 familias de bajos recursos de la Comuna de renca. Lo llevaron a cabo la empresa suiza EBP, la ONG chilena EGEA y la Municipalidad de Renca.

Medidas implementadas: cambio y reparación de instalaciones eléctricas, mejoras en el aislamiento térmico de puertas y ventanas, cambio de ampolletas incandescentes. El seguimiento indicó una reducción del costo de energía en un 50% para las familias.

Este y otros programas hicieron que la ONU distinguiera a Renca como “Distrito Energético 2018”.

(EMBAJADA DE SUIZA EN CHILE)

**México: CDMX**



**CÁMARA SUIZO-MEXICANA**  
DE COMERCIO E INDUSTRIA A.C.



### Adhesión Grupal de las empresas suizas a los WEPs

La Cámara Suizo-Mexicana de Comercio e Industria en alianza con ONU Mujeres México, lograron la adhesión de ocho empresas suizas a los "Principios para el Empoderamiento de las Mujeres" (WEPs) impulsados por ONU Mujeres y el Pacto Mundial, para reforzar el compromiso con la igualdad de género y el empoderamiento de las mujeres en los espacios de trabajo, los mercados y la comunidad.

Las empresas que se adhirieron a dichos principios son: Grupo Adecco, Bühler Group, Ferring Pharmaceuticals, Nestlé, Roche, Schindler, Swiss Re y Zurich. ¡Enhorabuena!

### Panel de CEOs; “Empoderamiento de las mujeres como parte integral de la sostenibilidad corporativa”

En el marco del Día Internacional

de la Eliminación de la Violencia contra las Mujeres, se llevó a cabo el 27 de noviembre en el Colegio Suizo de México el evento “Empoderamiento de las mujeres como parte integral de la sostenibilidad corporativa”. El evento se inició con un panel conformado por Irma Egoavil, CEO de Ferring México; Gustavo Paredes, CEO de Schindler México y Anna García CEO de Lindt & Sprüngli México. Dicho panel fue moderado por Juliette Bonnafé, Oficial Nacional de Programas de ONU Mujeres México. Estuvieron presentes el Embajador de Suiza

*¡La Cámara Suizo-Mexicana de Comercio e Industria les desea unas felices fiestas!*

*¡Feliz navidad y próspero año nuevo!*

en México, Eric Mayoraz, la Embajadora Yanerit Morgan, Directora Ejecutiva del Foro Generación Igualdad de la SER, así como representantes de empresas, estudiantes y directivos del Colegio Suizo.

## Segunda reunión bimensual de instituciones suizas en México



El 5 de noviembre, se reunieron por segunda ocasión en las oficinas de la Cámara Suiza, directores de las diferentes instituciones suizas en México. Estuvo presente Leo Trembley, Jefe de Misión Adjunto, en representación de la Embajada de Suiza en México y representantes del Swiss Business Hub, el Colegio Suizo, Swiss Community, Consejo de los Suizos en el Extranjero, las Damas Suizas y la Cámara Suizo-Mexicana de Comercio e Industria. Se discutió el lanzamiento de la página de aterrizaje comunidad-suiza.org, con el propósito de centralizar las páginas web de todas las instituciones suizas en México e impulsar el enlace con los interesados.

## Desayuno Informativo Educación Dual en Jalisco

La Cámara Suiza participó en el evento sobre formación dual en Guadalajara, Jalisco organizado por Bosch México y la Cámara Mexicano-Alemana de Comercio e Industria. Rodrigo Serrallonga, Coordinador de Relaciones Institucionales de la Cámara dio una breve presentación sobre la formación dual desde la perspectiva suiza. También estuvo presente el Cónsul Honorario de Suiza en Jalisco, Siro Azcona.

## XV reunión del Consejo Directivo y Tercer Aniversario de la Cámara



El 7 de noviembre, se reunió por quinceava vez el Consejo Directivo de la Cámara en las oficinas de Credit Suisse. Se discutieron las próximas actividades y eventos, además de aprobarse la Estrategia y Presupuesto para el 2020.

Además, ¡celebramos el tercer aniversario de la Cámara! La Cámara fue inaugurada el 3 de noviembre de 2016 durante la visita de Estado del ex Presidente de Suiza, Johann Schneider-Amman y con el entonces Secretario de Economía de México, Ildefonso Guajardo en la Casa de Suiza.

[info@swisscham.mx](mailto:info@swisscham.mx)

(NEWSLETTER NOVIEMBRE-DICIEMBRE 2019)

## Sociedad Suiza de Socorros A.C.

El día 20 de octubre de 2019 se llevó a cabo una reunión de la Sociedad Suiza de Socorros A.C., en la Hacienda de San Fernando ubicada en Tlalpan, al Sur de la Ciudad de México. Asistieron 155 personas, se sirvió un rico bufet y se sortearon 80 artículos; fue animada musicalmente por el conjunto de música suiza del Sr. Alberto Franco.

El evento fue organizado para celebrar los 60 años de la Sociedad Suiza de Socorro que fue fundada en 1959 por un grupo de suizos con el propósito de ayudar a los compatriotas, que por alguna razón se vieron en la necesidad de un apoyo económico derivado de diferentes problemas a los que se enfrentaron; el Sr. Marcel Disler estuvo al frente

de la iniciativa en ese momento, después fue Embajador. En noviembre del mismo año llegó a México el Sr. Hans Zurbrugg, quien con 26 años de edad quería hacer algo positivo en México y de inmediato se incorporó a la Sociedad Suiza de Socorros, A.C.

Años después la Sociedad quedó integrada por las siguientes personas: Federico Bach, Egmond Frei, Mario Defago, Hans Brunner y Hans Zurbrugg. Con el tiempo el Comité fue cambiando de directivos unos se fueron y otros llegaron. En la actualidad la Asociación está compuesta por Hans Zurbrugg-Presidente, Alejandro Grossmann-Tesorero, Heidi Mosser-Secretaria, Enrique Murguia-Vocal, Gerardo Zurbrugg-Vocal, Ricardo Weder-Vocal, Juan Antonio Giménez-Vocal, Federico Rubli-Comisario, y aproximadamente un grupo de 70 miembros donadores, algunos de nuestros fieles miembros ya con una edad avanzada y que merecen el reconocimiento como son Philippe Monnier 99 años, Moritz Burkhard 98, Carlos Stutz 94, Walter Gutmann 93, H. Ulrich Von Mohr 92 años.

A través del tiempo el trabajo ha consistido en ayudar a personas con problemas de enfermedades, accidentados, cubriendo el pago de hospitalización, medicamentos, entierros, así como a familias suizo-mexicanas que no pudieron cubrir el sostén y educación escolar de sus hijos e hijas y la manutención, o cubrir el pago de regreso a Suiza de algunos suizos con problemas urgentes, (a veces combi-

Amada Domínguez, Consuelo Roa, Rosa y Enrique Carrera (atrás), Margarita Hersperger, Juan Antonio Giménez y Alicia Scherer.





Sr. Hans Zurbrugg

nando con nuestra Embajada); derivado de los sismos acaecidos en el país, sobre todo en los lugares cercanos al mar, ayudamos a gente que perdió sus propiedades. Hay muchas historias en estos 60 años, de diferentes casos en los que esta Sociedad de Suiza de Socorros, A.C., ha podido ayudar. Así mismo, se han organizado diferentes eventos en los que han participado suizos y mexicanos, siempre con el fin

de divertir y reunir fondos para ayudar a los necesitados.

Muestra Colonia Suiza cuenta con un aproximado de 5.700 suizos y sus familias y siempre tratando de acercar a los compatriotas para incorporarlos a nuestra Sociedad. Agradecemos al grupo de los 70 donadores que con su apoyo han podido ayudar a nuestros compatriotas.

(HANS ZURBRUGG-AMADA DOMÍNGUEZ DE SCHOCH)

### Reunión de los “60 PLUS” de Fin de Año 2019

La agrupación de los “60 PLUS”, socios mayores de 60 años radicados en la ciudad de México, se reúnen 3 o 4 veces al año en un restaurante para una mayor convivencia y acercamiento amistoso. La última reunión fue el 27 de noviembre de 2019 en el Restaurante Bellinghausen, en un lugar céntrico de la ciudad. La invitación se extendió a las



esposas y viudas de los compatriotas y asistieron 52 personas que pasaron una agradable tarde. Además de los participantes de la ciudad de México asistieron compatriotas de Puebla y Cuernavaca. Excelente comida y pláticas llenas de reminiscencias, en un ambiente muy alegre. A la hora de la despedida no faltaron los saludos por la Navidad 2019 y el Año 2020.

Felicidades para familiares, amigos de la colectividad suiza y lectores de esta edición de Panorama Suizo.

(KURT ALDER-AMADA DOMÍNGUEZ DE SCHOCH)

### Guatemala-Honduras: Noticias de la Embajada de Suiza

Gracias al gran compromiso del pequeño equipo de la Embajada de Suiza durante el 2019 se pudo realizar un conjunto de actividades muy variadas con los diferentes socios en Honduras y en Guatemala.

En Guatemala, la Embajada implementó unos 13 proyectos en los rubros de cooperación, de promoción de derechos humanos, de justicia en transición, de promoción de cultura y de comercio. Por primera vez, se realizó una Feria Comercial en los jardines de la residencia.

En Honduras, las Consultas Políticas Bilaterales entre Suiza y Honduras que se llevaron a cabo en el mes de marzo, constituyeron una primicia en las relaciones entre ambos países. Fueron presididas por el Embajador Bénédict de Cerjat, Secretario de Estado Adjunto para las Américas. Los temas de interés común durante el encuentro bilateral fueron la cooperación, los derechos humanos, la lucha contra la corrupción, el intercambio de votos para candidaturas en foros internacionales, y la Presidencia del Grupo de Donantes (G16) por parte de Suiza.

Efectivamente, durante el segundo semestre del 2019, Suiza presidió de forma Pro Tempore al Grupo G16. Este grupo de donantes sigue siendo una excelente plataforma para intercambiar opiniones con los principales actores pú-



blicos, del sector empresarial privado, del mundo académico y de la sociedad civil y es un mecanismo que contribuye a los esfuerzos por mejorar la vida económica, política, social e institucional de los hondureños. En las diferentes reuniones, se discutieron temas de derechos humanos, del desarrollo económico inclusivo y rural, de la problemática de salud y educación, del empleo digno y del intercambio comercial.

Junto con la Cámara de Comercio Suizo-Guatemalteca (CCSG), la Embajada organizó múltiples eventos con personalidades del mundo económico, comercial, político y cultural. Gracias a un trabajo de equipo formidable entre la Junta Directiva, la Embajada, la Administradora y los socios de la CCSG, se logró durante el primer año de funcionamiento de la Cámara captar 35 socios. La primera Asamblea General fue un éxito y todos los integrantes de la Junta Directiva fueron reelectos.

Consultas bilaterales  
Suiza-Honduras:  
Bénédict de Cerjat,  
Secretario de Estado  
Adjunto - Hans-Ruedi  
Bortis, Embajador -  
Reto Grüninger, Jefe  
de la Sección América  
Latina de la  
Cooperación - Peter  
Sulzer, Jefe de la  
Cooperación en  
Honduras

Las reuniones con más participación fueron con el Ex-presidente de Guatemala y Secretario General del Sistema de Integración Centroamericana (SICA), Vinicio Cerezo y con el Alcalde de la Ciudad de Guatemala, Ricardo Quiñonez.

El tercer pilar de la presencia suiza en Guatemala -después de la Embajada y de la Cámara de Comercio- es la Sociedad Suiza de Beneficencia (SSB). Como en todas las partes, es siempre más difícil encontrar "buenas almas" para trabajar de manera altruista en las asociaciones. Gracias al gran trabajo de la Presidenta Rosmarie Reichenbach y de su Junta Directiva durante el 2019 se pudieron realizar varios eventos con mucho éxito, como el brunch en el jardín de la residencia del Embajador, la Fiesta Nacional con un grupo musical del Appenzell, la tradicional noche de la fondue en el restaurante "Los Alpes" y la siempre esperada visita del "Samichlaus". Este año unos 30 niños compartieron con el Samichlaus, quien les entregó una bolsa con dulces típicos y un pequeño obsequio. ¡Fue hermoso ver la felicidad reflejada en la carita de los chiquitos!

(EMBAJADA DE SUIZA)



Traspaso de la Presidencia Suiza a España: Guillermo Kirkpatrick, Embajador de España - Martha Doblado, Ministra de la Coordinación General de Gobierno - Hans-Ruedi Bortis, Embajador de Suiza



Encuentro con el Alcalde de Guatemala-Ciudad: Siegfried Brand, Presidente de la Cámara - Ricardo Quiñonez, Alcalde de Guatemala-Ciudad - Hans-Ruedi Bortis, Embajador de Suiza

Samichlaus en el jardín de la Embajada con una niña

## Venezuela: Caracas

40º Aniversario de la Cámara Venezolano Suiza de Comercio e Industria con visita del Senador Filippo Lombardi

El lunes 25 de noviembre en el Hotel Renaissance, se conmemoró el 40 Aniversario de la Cámara Venezolano Suiza con un recuento de sus actividades y la de los suizos en Venezuela. Estuvo presente el Senador Filippo Lombardi quien viajó con motivo de los 40 años de la Cámara Venezolano Suiza; además, tuvo reuniones con personas de diferentes ámbitos de la comunidad, económico y social fundamentalmente, con el fin de comprender el entorno de los suizos residentes en el país.

Se entregaron reconocimientos a los miembros fundadores de la Cámara, Ex Presidentes y empresas que cumplieron años significativos como 70, 60, 50, etc.



## Bazar Damas Suizas

En su 72º edición se celebró el Gran Bazar de las Damas Suizas, en un maravilloso ambiente navideño, con la participación de más de 90 expositores. Lo recaudado beneficiará a más de 16 instituciones venezolanas.

## 15º Aniversario de la Fundación Espacio Suizo

La Fundación Espacio Suizo FUES que tiene como objetivo promover las relaciones sociales y culturales entre los miembros de la comunidad suiza, cumplió 15 años en 2019. Por este motivo reunió a sus miembros más cercanos, asociados y amigos, el sábado 9 de noviembre, en los jardines de la casa del Sr. Christian Brunnschweiler, Presidente de la Junta Directiva de la Fundación. El evento fue organizado por la Sra. Feiza Velázquez, Gerente de la Fundación.

André Voirol, electo miembro del Comité de YPSA "Youth Parliament Of The Swiss Abroad".

El Parlamento de jóvenes suizos del extranjero es no partidista y está abierto todos los suizos mayores de 15 a 35 años residentes en el extranjero o



que hayan vivido al menos 10 años en el extranjero. Según su Constitución, él está ligado a las necesidades de jóvenes suizos en el extranjero, con el objetivo de sostener la educación política y la participación en procesos políticos y el desarrollo social de jóvenes suizos en el extranjero. El Directorio del Parlamento de Jóvenes está compuesto por 13 miembros elegidos por los miembros del Parlamento por el período de 2 años: 2020/2022.

YPSA promueve las actividades y los intercambios, proporciona informaciones y organiza encuentros. Sostiene la formación política y sensibiliza sobre la importancia de la participación en el sistema suizo de democracia directa. ¡Bravo André!

(FLOR VOIROL)

## Argentina:

Buenos Aires  
Embajada de Suiza  
Mensaje del Señor  
Embajador de Suiza

### Estimados compatriotas:

Estamos llegando al final de un año que nos ha deparado su dosis de desafíos. Un año, sin embargo, que también ha traído logros importantes, como es el Tratado de Libre Comercio entre Mercosur y EFTA. En las relaciones entre Argentina y Suiza es, sin duda alguna, un hito. Todavía falta firmar el Tratado y ratificarlo; el proceso de puesta en marcha va a tomar algo de tiempo, pero esperamos que en un futuro no muy lejano entre en vigor y le dé un impulso nuevo a las relaciones económicas y comerciales entre nuestros países.

La semana que viene, el presidente electo Alberto Fernández asumirá su nuevo cargo. Con el Gobierno actual hemos logrado intensificar las relaciones bilaterales de forma significativa, la cooperación ha sido excelente. Suiza está lista para seguir trabajando con el nuevo Gobierno y estrechar los lazos de amistad y cooperación que nos unen a este maravilloso país. Aún hay muchos ámbitos en los que se puede profundizar la relación, estamos comprometidos a seguir avanzando por este camino.

¡Les deseo a todos feliz Navidad y próspero Año Nuevo!

HEINRICH SCHELLENBERG  
EMBAJADOR DE SUIZA EN ARGENTINA



La cordillera secreta de Suiza: dentro de la cúpula de almacenamiento de sal en Rüburg, Argovia.

La Embajada de Suiza y el Centro Consular Regional, les desean Felices Fiestas y un próspero Año Nuevo

Cada desafío vale la pena.  
Encuentra tu montaña y sube  
con el corazón y el alma.



## Buenos Aires, Baradero 120 años de la inauguración de la Casa Suiza de Baradero



Sra. Liliana Varani-Perrenoud, Cónsul de Suiza  
Sr. Néstor Braillard, Presidente Sociedad Suiza de Baradero  
Córdoba, Villa General Belgrano

Los días sábado 9 y domingo 10 de noviembre, la Casa Suiza de Baradero, sede de la Asociación Suiza, celebró los 120 años de su inauguración con una serie de actos que contaron con la participación de socios y amigos.

El día sábado la propuesta fue una visita guiada al Museo "De los Alpes a las pampas" seguida de una interesante charla a cargo de los arquitectos Oscar Righini, Pablo Carboni Willi y Deleli Ducret. El primero de los disertantes hizo una semblanza de su bisabuelo Pedro Righini, constructor de la Casa Suiza; el segundo se refirió al arquitecto Guillermo Garbers, autor del proyecto de construcción y la tercera, encargada de la reciente restauración del edificio, relató el proceso desde la presentación del proyecto en Suiza hasta la culminación de los trabajos, incluyendo detalles técnicos.

Al día siguiente en el almuerzo aniversario, el Presidente Néstor Braillard e integrantes de la C.D. recibieron a la Sra. Cónsul de Suiza Liliana Varani-Perrenoud y su esposo, quienes se mostraron muy interesados en conocer la historia de la institución y luego compartieron los festejos con el público asistente.

Festejo 120 años de la fundación Casa Suiza



La histórica sede fue construida pocos años después de la fundación de la Sociedad Suiza de Baradero. Desde entonces ha sido y es centro de reunión de la colectividad suiza. Hace casi cinco años y con el invaluable trabajo de la Asociación Baradero-Fribourg, se inició una restauración integral, actualmente en proceso de culminación, que devolvió al viejo edificio sus características originales.

(NÉSTOR BRAILLARD-PRESIDENTE SOCIEDAD SUIZA)

### Encuentro de las Asociaciones Suizas de Argentina FASRA



El sábado 9 de noviembre de 2019, en ocasión de su última reunión del año, el Consejo Ejecutivo de la Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina FASRA se reunió en el Centro Suizo de Calamuchita, "Casa Suiza Sigriswill", en Villa General Belgrano/Provincia de Córdoba.

Las palabras de bienvenida estuvieron a cargo del Sr. Thomas Häberli, presidente de la Asociación anfitriona y contó con la presencia de la Consejera Cónsul de Suiza, Sra. Claudia Hess, del Cónsul Honorario en Córdoba, Sr. Roque A. Bürcher y delegados de 14 Instituciones de distintas regiones del país: Provincias de Chaco, Córdoba, Santa Fe, Buenos Aires y Córdoba.

La agenda del día tuvo temas importantes para tratar, entre ellos Proyecto "Viaje a la Patria Lejana" 2020, Swiss Camp (5<sup>a</sup>. Edición) y Formación de animadores 2020, como así también "la Fiesta de la Primavera Suiza", prevista para septiembre de 2020 en Río Ceballos.

Con respecto al Viaje a Suiza, pensado para descendientes de suizos que nunca hayan viajado a su tierra de origen,



Delegados de las asociaciones de FASRA frente a la Casa Suiza Sigriswill



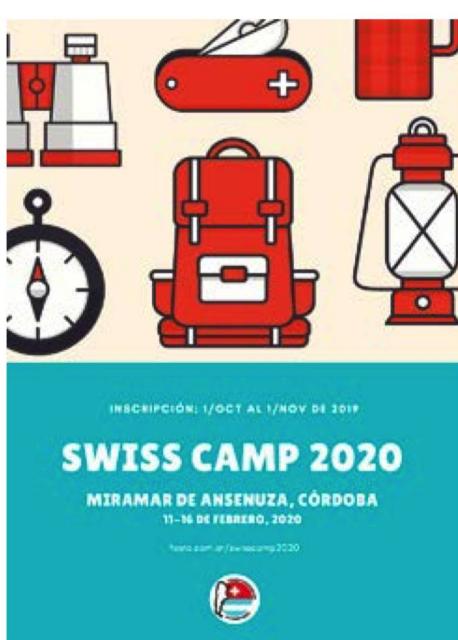
Las delegaciones en el parque del Albergue "El Rincón"

se aprobó la oferta más económica, que contempla un tour de 10 días, a realizarse dentro de la primera quincena de octubre 2020 y que incluye los aéreos ida/vuelta, alojamiento en hoteles 3 estrellas, traslados en micro, y acompañamiento de guías. Las instituciones difundirán el proyecto entre sus asociados e informarán a los interesados para brindarles mayor asesoramiento.

Se informó que la nueva edición del SwissCamp, que comenzó con mucha ilusión hace cinco años, ya tiene colmada su inscripción para Mar Chiquita de Ansenaza, Córdoba, en febrero 2020. Este año, con un regalo sorpresa, ya que la Sra. Patricia Mampaey, socia de Casa Suiza Sigriswill, ofreció donar su dieta de concejala para becar a aquellos niños que no pudieran inscribirse en este campamento por motivos económicos. Con el mismo éxito, continuará la Capacitación de Jóvenes Animadores del SwissCamp; como la primera jornada, se realizará durante la Fiesta del Folclore Suizo, en San Jerónimo Norte, en junio 2020.

Luego de la Reunión, los asistentes participaron del Primer Almuerzo de la Colectividad Suiza en Argentina, declarado de interés municipal, en el Albergue El Rincón. Su anfitriona, la Sra. Patricia Mampaey, ofreció un exquisito menú a los 60 comensales, autoridades de FASRA, delegados y socios de instituciones suizas federadas, colmando las expectativas de este Primer Encuentro.

Luego del almuerzo, un músico del lugar, del Sr. Claudio Bevilacqua, amenizó la reunión con canciones populares suizas acompañado de su guitarra. Finalmente, se realizaron actividades lúdicas en el parque del Albergue, animadas por las Sras. Carola Steer Zuppinger, de la Asociación Valesana de Córdoba y la Sra. Noemi Cruder, del Centro Valesano Buenos Aires.



Todos disfrutaron de una hermosa tarde de sol y juegos en un parque natural excepcional y ya quieren volver a la próxima edición de un nuevo encuentro 2020!

(NOEMÍ CRUDER DE CONSTANTIN  
DELEGADA DE LOS SUIZOS DE ARGENTINA ANTE OSE)

Entre Ríos, San José  
Proyecto; Viaje a las  
colonias de Entre Ríos



Entidades Valesanas Argentinas E.V.A., institución que nuclea a todos los centros de descendientes de suizovaleños del país, visitaron Entre Ríos del 26 al 29 de setiembre de 2019, concretando su proyecto “Viaje a las Colonias de Entre Ríos”. Más de cincuenta descendientes suizovaleños provenientes de las provincias de Buenos Aires, Entre Ríos, Córdoba, Santa Fe y Formosa fueron recibidos por el Centro Valesano de Basavilbaso, Centro Valesano de San José y el Museo Histórico Regional de la Colonia San José.

El recorrido se inició el jueves 26 en la ciudad de Basavilbaso donde conocieron las tradiciones judías de la localidad; almuerzo típico, visita a la sinagoga más antigua y a la sinagoga del centro de la ciudad, y el cementerio con sus características propias. Ya en San José fueron recibidos por el director del Museo Histórico Regional de la Colonia San José, Sr. Hugo Martín quien acompañó a los visitantes en una visita guiada. El Museo de San José es un sitio que sorprende y emociona transportando al visitante a la época de la colonización, desde el desembarco en estas tierras. Es un museo interactivo, con luces y sonidos que captan al visitante y lo acompañan en una experiencia inolvidable hacia el pasado. La cena fue en “La Cocina de la Abuela”, en el mismo Museo.

El viernes 27 el contingente partió hacia la ciudad de Colón visitando el puerto, lugar de desembarco de los inmigrantes en 1857 y centro de la ciudad. Almuerzo en el Establecimiento “Los Pecanes”. Regresando a San José, visitaron Licores Bard.

El sábado 28, realizaron una visita guiada al Parque Nacional El Palmar. Luego del almuerzo, el contingente llegó hasta el Molino Forclaz donde participaron de una representación teatral que contó la historia del molino, con atuendos típicos de la época y la vida cotidiana de hombres, mujeres y niños.

Al regresar, autoridades y delegados de las instituciones integrantes de EVA, dieron cumplimiento a la tercera reu-



nión de la entidad, encabezada por el Sr. Presidente de E.V.A. Hugo Donnet. La Sra. Gloria Ballay presidenta del Centro Valesano San José dio la bienvenida y también participó en la apertura la Sra. Intendente Irma Monjo quien saludó a los participantes y dialogó con ellos. Cena Despedida en la “Cocina de la Abuela”.

El domingo 29 el destino fue Concepción del Uruguay, lugar elegido por su historia propia ligada a don Justo José de Urquiza, mentor de la Colonia San José. El recorrido se inició con la visita guiada a la Catedral y al Colegio Histórico, finalizando en el Palacio San José.

Todas las actividades se desarrollaron de acuerdo con lo programado; los visitantes destacaron la calidez y predisposición de los anfitriones que los guiaron por la historia y cultura de sus colonias que encierran invalorables tesoros de la inmigración.

(MARÍA CRISTINA THEILER)

Frente al Museo Histórico Regional de San José

Visita a Colón, frente al río Uruguay

#### Informaciones Prácticas

Cambios de dirección:  
Comuníquese su nueva dirección  
a su Embajada o Consulado Suizo

Redacción de Noticias Regionales  
María Cristina Theiler  
E-mail: mariacristinatheiler@gmail.com  
Tel: +54 (11) 4659-2368

#### Ediciones Regionales 2020

Número	Final de Redacción	Edición	Número	Final de Redacción	Edición
1/2020	15.12.2019	30.01.2020	4/2020	Sin Noticias Regionales	23.07.2020
2/2020	28.02.2020	03.04.2020	5/2020	18.08.2020	23.09.2020
3/2020	25.04.2020	03.06.2020	6/2020	Sin Noticias Regionales	30.11.2020